

臺灣港務股份有限公司 108 年度新進從業人員甄試

專業科目試題

筆試科目：海運英文

甄選類科：24 師級_貨櫃場站管理

題號	題 目
1	<p>Please translate the following paragraph into Chinese :</p> <p>Some aspects of the economics of containerization are: (1) The increasing number of uniform –sized packages offers for shipment made the use of the pallet feasible, and the introduction of the forklift made it possible to move the loaded pallets economically and conveniently from place of storage in the transit shed to the ship’s side; (2) Containerization can transfer the task of stuffing and stripping the container from the carrier to the shipper and consignee, and thereby reduce significantly the shipowner’s cost to check the condition of cargo when it is received and delivered; (3) Containerization saves time by having cargo brought to the ship’s side in boxes that could be loaded directly into the vessel. The benefit to the shipowner of the shortened stay in port already have been delineated; (4) Marine terminals were made much more productive and efficient when they were completely mechanized and operated around the clock whenever a ship was at the berth. This shorten the ship’s turnaround time and thereby effected savings for the ship operators; (5) Containerized shipment of goods has resulted in better outturn of cargo, with a consequent reduction in claims for loss and damage. There also has been less pilferage of cargo since containers have come into general use.</p> <p>配分：共 20 分</p>
2	<p>請將以下段落翻譯成英文：</p> <p>(一) 國際貿易涉及至國與國的商業活動，相較國內商業行為而言，其所涵蓋的範圍至為廣泛。從事國際貿易的當事者，在簽訂買賣契約前，必須要瞭解貿易條件與不同的國家的規定，並利用當地不同的設施與服務，才能避免損失與風險。</p> <p>(二) 貿易條件為買賣雙方報價與接受的基準，作為各自履行義務享受權利的依據，亦是作為解決糾紛與劃分責任的準則。據此，從事國際商品買賣的業者，對於貿易條件的內涵須有充分的瞭解，才能避免不必要的貿易糾紛與額外的風險與成本產生。</p> <p>配分：共 20 分</p>

題號	題目
3	翻譯及解釋下列貨櫃運輸專有名詞 (一) Reefer Container (二) Multimodal Transport (三) Slot/Space Charter (四) Pier/Jetty (五) Container Corner Fitting (六) Terminal Handling Charge (THC)
	配分：每小題 5 分，共 30 分。

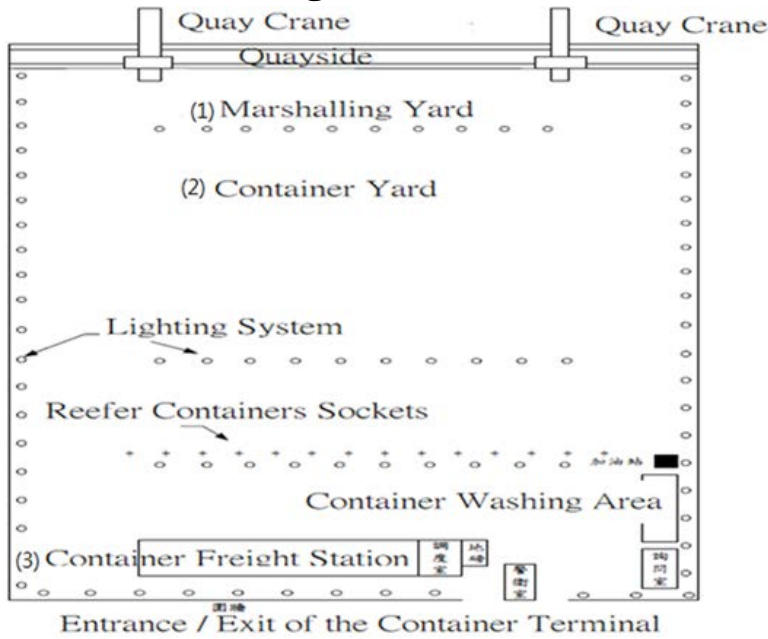
題號

題目

海運與港埠經營管理名詞解釋

(一) 下圖所示為貨櫃基地，請翻譯圖內的下列三區域個名詞為中文並解釋其主要功能：

1. Marshalling Yard
2. Container Yard
3. Container Freight Station

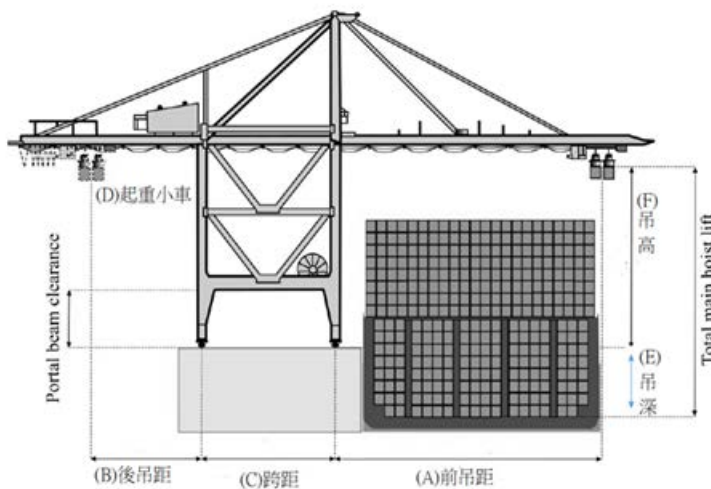


4

(二) 填充題：

請將下列與貨櫃橋式起重機規格相關的中文名詞翻譯為英文。

- (A)前吊距 _____ (B)後吊距 _____ (C)跨距 _____
 (D)起重小車 _____ (E)吊深 _____ (F)吊高 _____



配分：第(一)小題 18分(每項各6分)，第(二)小題 12分(每項各2分)，共 30分。

